

How to Replace V-460 Vent Shutter

Procédure de remplacement de l'aération de la visière V-460

Cautions:

1. Use a No.0 size Phillips screwdriver to remove or tighten the screws.
2. When removing the ventilation parts, be careful not to scratch the surface of the shell.
3. Insert all screws at right angles to the shell surface.
4. To maintain the protection performance of the helmet, do not drill new holes in the shell to fix the ventilation parts.
5. For cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents. If any of these cleaners are used, the chemical nature of the parts may be altered and the parts may be damaged as a result.

Remove a visor from a shell referring to manual of HORNET ADV/X2. Then, remove a visor cover lifting it carefully as per Drawing 1 and unhooking. And then, turn a visor, removing 4 screws of vent shutter and remove a vent shutter (Drawing 2).

Before fixing, remove dust and oil on a surface of a visor.

When fixing, insert A of a new vent shutter into a gap of a visor as per Drawing 3 and tighten 4 screws (Drawing 4). Then, fix a visor cover inserting B in rear area (Drawing 5) and pressing 4 hooks. Fix 2 hooks of one side and fix other 2 hooks of the other side pressing them to a center (Drawing 6).

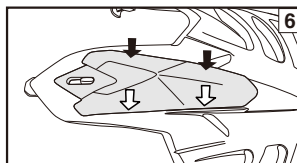
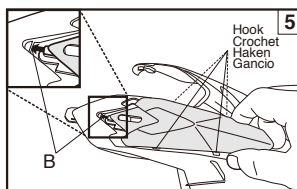
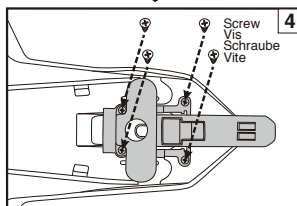
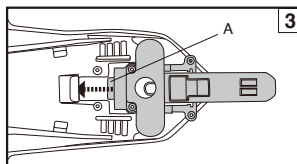
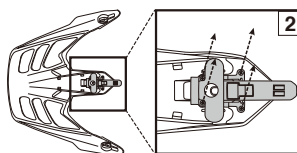
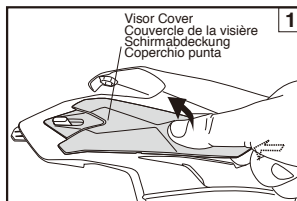
Attention :

1. Utiliser un tournevis cruciforme n° 0 pour retirer ou serrer les vis.
2. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction des ventilations.
3. Insérer toutes les vis à angle droit sur la surface de la coque.
4. Pour ne pas entraver la protection du casque, ne pas percer de nouveaux trous dans la coque pour fixer les pièces d'aération.
5. N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage: benzène, diluant, essence, nettoyant pour vitres ou tout autre solvant organique. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique des composants du casque et les endommager.

Retirez la visière de la coque en vous référant au manuel de l'HORNET ADV/X2. Puis, retirez avec précaution le couvercle de la visière en le soulevant, comme indiqué dans le schéma 1, puis en le décrochant. Puis, tournez la visière en retirant les 4 vis de l'aération de la visière et retirez l'aération de la visière (schéma 2).

Avant de la fixer, retirez la poussière et l'huile de la surface de la visière.

Lors de son installation, insérez la partie A de l'aération de la visière dans l'espace de la visière comme indiqué dans le schéma 3 et serrez les 4 vis (schéma 4). Puis fixez le couvercle de la visière en insérant la partie B dans la zone arrière (schéma 5) et en appuyant sur les 4 crochets. Fixez les 2 crochets de l'un des côtés et fixez les 2 autres crochets de l'autre côté en appuyant au centre (schéma 6).



So tauschen Sie die Belüftung des V-460-Schirms aus

Come sostituire la presa d'aria del frontino V-460

ACHTUNG:

1. Benutzen Sie einen Philips Schraubenzieher der Größe 0 um die Schrauben zu lösen oder anzuziehen.
2. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
3. Drehen Sie die Schrauben im richtigen Winkel zur Helmschale ein.
4. Um die Sicherheit des Helmes zu erhalten, bohren Sie keine neuen Löcher in die Helmschale.
5. Um den Helm zu reinigen, benutzen Sie keinen der folgenden Reiniger: Benzin, Verdünnung, Glasreiniger, oder andere organische Lösemittel. Wenn diese Reiniger verwendet werden, können die Bauteile des Helmes spröde werden und Ihre Funktion nicht mehr erfüllen.

Entfernen Sie den Schirm gemäß der Anleitung für den HORNET ADV/X2 von der Helmschale. Entfernen Sie anschließend die Schirmabdeckung, indem Sie sie vorsichtig anheben, wie in Zeichnung 1 gezeigt, und dann aushaken. Drehen Sie dann den Schirm, entfernen Sie die 4 Schrauben der Schirmbelüftung und entfernen Sie die Schirmbelüftung (Zeichnung 2).

Entfernen Sie vor der Befestigung Staub und Öl von der Oberfläche des Schirms. Führen Sie bei der Befestigung Teil A einer neuen Schirmbelüftung in den Spalt des Schirms ein, wie in Zeichnung 3 gezeigt, und ziehen Sie die 4 Schrauben fest (Zeichnung 4). Befestigen Sie anschließend die Schirmabdeckung, indem Sie Teil B in den hinteren Bereich einführen (Zeichnung 5) und auf die 4 Haken drücken. Befestigen Sie 2 Haken auf der einen Seite und 2 Haken auf der anderen Seite, indem Sie sie zur Mitte drücken (Zeichnung 6).

Precauzioni:

1. Utilizzare un cacciavite Philips n. 0 per svitare o serrare le viti.
2. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
3. Inserire tutte le viti con l'angolo adeguato rispetto alla superficie della calotta.
4. Per mantenere le prestazioni di protezione sul casco, non eseguire nuovi fori nella calotta per fissare le parti di ventilazione.
5. Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: benzina, diluente, detersivi per il vetro o qualsiasi altro solvente organico. L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detersivi potrebbe alterare la sostanza chimica delle parti e queste ultime potrebbero risultare danneggiate.

Rimuovere il frontino dalla calotta facendo riferimento al manuale di HORNET ADV/X2. Quindi, rimuovere il coperchio del frontino sollevandolo con cura (disegno 1) e sganciare. Successivamente, ruotare il frontino e rimuovere le 4 viti dalla parte inferiore e rimuovere la base (disegno 2).

Prima di rimontare, rimuovere polvere e olio dalla superficie del frontino.

Quando si fissa, inserire il punto A di una nuova presa d'aria nella fessura del frontino (disegno 3) e serrare le 4 viti (disegno 4). Quindi, fissare il coperchio inserendo B nell'area posteriore (disegno 5) e premendo i 4 ganci. Fissare i 2 ganci su un lato e gli altri 2 ganci sull'altro lato premendoli al centro (disegno 6).

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Straße 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +49 2173 39975-0 Fax: +49 2173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

Cómo sustituir la ventilación de la visera V-460

Como substituir a Ventilação da Pala V-460

Precauciones:

1. Utilice un destornillador Phillips de tamaño n° 0 para soltar o apretar los tornillos.
2. Tenga cuidado de no rayar la superficie dela calota al retirar piezas de ventilación.
3. Inserte todos los tornillos en ángulo recto a la superficie de la calota.
4. Para mantener intacto el rendimiento protector del casco, no realice nuevos orificios en el mismo al fijar partes de ventilación.
5. Para la limpieza, no utilice ninguno de los siguientes productos: benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales u otros disolventes orgánicos. Si utiliza cualquiera de dichos productos, la naturaleza química de las piezas puede ser alterada y las piezas pueden resultar dañadas a consecuencia de ello.

Quite una visera de una calota consultando el manual de HORNET ADV/X2. A continuación, quite la cubierta de la visera levantándola cuidadosamente según el dibujo 1 y desengánchela. Después, gire un visera, saque 4 tornillos de la ventilación del visera y saque la ventilación del visera (dibujo 2).

Antes de fijar, elimine los restos de polvo y aceite sobre una superficie de una visera.

Al fijar, inserte A de una ventilación de visera nueva en un espacio de un visera tal como el dibujo 3 y apriete los 4 tornillos (dibujo 4). A continuación, fije la cubierta de la visera insertando B en el área trasera (dibujo 5) y pulse los 4 ganchos. Fije 2 ganchos de un lado y fije otros 2 ganchos en el otro lado pulsándolos hacia un centro (dibujo 6).

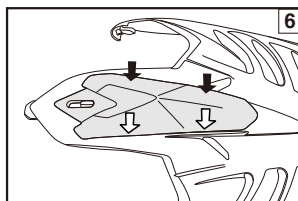
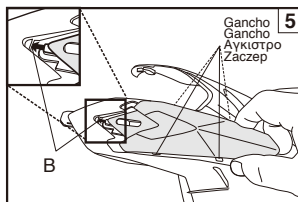
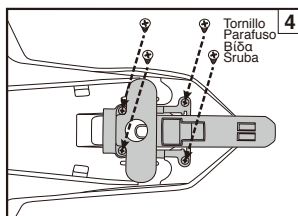
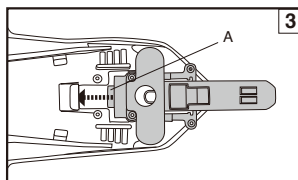
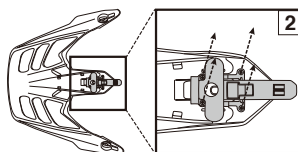
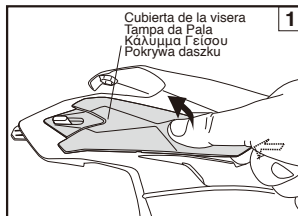
Cuidados:

1. Utilizar uma chave de parafusos Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
2. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
3. Inserir todos os parafusos em ângulo reto relativamente à superfície da parte exterior.
4. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fazer orifícios novos na parte exterior para fixar os componentes de ventilação.
5. Na limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzeno, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgánicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química dos componentes e danificá-los.

Remova uma pala do casco consultando o manual da HORNET ADV/X2. Depois remova a tampa da pala levantando-a cuidadosamente como no Desenho 1 e retire os ganchos. Depois, gire a pala, remova 4 parafusos da ventilação da pala e remova a ventilação da pala (Desenho 2).

Antes de fixar, remova a poeira e o óleo na superfície da pala.

Ao fixar, insira A de uma nova ventilação da pala dentro da ranhura da pala, tal como no Desenho 3, e aperte 4 parafusos (Desenho 4). A seguir, fixe a tampa da pala inserindo B na área traseira (Desenho 5) e premindo 4 ganchos. Fixe 2 ganchos de um lado e fixe ou outros 2 ganchos no outro lado premindo-os para o centro (Desenho 6).



Τρόπος Αντικατάστασης Εξαερισμού Γείσου V-460

Sposób wymiany górnego otworu wentylacyjnego daszku V-460

Προσοχή:

1. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 0, για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες.
2. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξαερισμού.
3. Εισχωρήστε όλες τις βίδες με τη σωστή γωνία σε σχέση με την επιφάνεια του κελύφους.
4. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστατευτική ιδιότητα του κράνους, δεν επιτρέπεται να ανοίξετε καινούριες τρύπες στο κέλυφος για να σταθεροποιήσετε τα εξαρτήματα εξαερισμού.
5. Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: βενζίνη, διαλυτικά, καύσιμα, καθαριστικό τζαμιών ή άλλα απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης, με αποτέλεσμα να προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα.

Αφαιρέστε το γείσο από το κέλυφος ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο του HORNET ADV/X2. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του γείσου σηκώνοντάς το προσεκτικά, όπως στην Εικόνα 1, και απαγγιστρώνοντάς το. Και κατόπιν, περιστρέψτε το γείσο αφαιρώντας 4 βίδες από τον εξαερισμό του γείσου, και αφαιρέστε τον εξαερισμό του γείσου (Εικόνα 2).

Πριν από τη στερέωση, αφαιρέστε τη σκόνη και το λάδι στην επιφάνεια του γείσου.

Κατά τη στερέωση, εισάγετε το Α του καινούριου εξαερισμού του γείσου σε ένα διάκενο του γείσου όπως στην Εικόνα 3 και σφίξτε τις 4 βίδες (Εικόνα 4). Έπειτα, στερεώστε το κάλυμμα του γείσου εισάγοντάς το Β στην πίσω περιοχή (Εικόνα 5) και πιέζοντας τα 4 άγκιστρα. Στερεώστε τα 2 άγκιστρα της μίας πλευράς και στερεώστε τα άλλα 2 άγκιστρα της άλλης πλευράς πιέζοντάς τα στο κέντρο (Εικόνα 6).

Ostrzeżenia:

1. Do odkręcania i dokręcania śrub używaj śrubokrętu z końcówką krzyżową nr 0.
2. Usuwanie części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
3. Wkręcaj wszystkie śruby pod kątem prostym wobec powierzchni powłoki.
4. Aby zachować funkcję ochronną kasku, nie wierć nowych otworów w powłoce w celu zamocowania elementów wentylacyjnych.
5. Do czyszczenia nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: benzen, rozcieńczalniki, benzyna, środki do mycia szkła, inne rozpuszczalniki organiczne. Użycie któregośkolwiek z powyższych środków czyszczących może zmienić właściwości chemiczne i w rezultacie spowodować uszkodzenie elementów.

Najpierw zdemontować daszek ze skorupy zaglądając najpierw do instrukcji HORNET ADV/X2. Następnie ostrożnie zdemontować podnośnik zaczepu daszku, tak jak to zostało pokazane na rysunku 1 i zaczepić. Następnie przekreślić daszek, demontując 4 śruby otworu wentylacyjnego daszku i zdemontować otwór wentylacyjny daszku (rysunek 2).

Przed przystąpieniem do montażu usunąć kurz i olej z powierzchni daszku. Podczas montażu włożyć stronę A nowego otworu wentylacyjnego daszku w szczelinę daszku, tak jak to zostało pokazane na rysunku 3 i dokręcić 4 śruby (rysunek 4). Następnie zamocować pokrywę daszku, wkładając stronę B w pobliże tylnego obszaru (rysunek 5) i dociskając 4 zaczepy. Po jednej stronie zamocować 2 zaczepy i 2 pozostałe zaczepy po drugiej stronie, dociskając je do środka (rysunek 6).